



# J138WP-M *and* J150WP-M

## Operation and Maintenance Manual



☑ 3/8" J138WP-M

☑ 1/2" J150WP-M



### **WARNING**

To reduce the risk of injury, read and understand these safety warnings and instructions before using the tool. Keep these instructions with the tool for future reference. If you have any questions, contact your **PROTO**® representative or distributor.

© 2015 PROTO

## 3/8" Mini Air Impact Wrench

## 1/2" Mini Air Impact Wrench

## TABLE OF CONTENTS

---

Introduction	2
Safety Instructions	3
Specifications	4
Getting Started	5
Tool Components	6, 7
Contact Information	8

## INTRODUCTION

---

The PROTO® J138WP-M and J150WP-M are precision-built tools, designed for professionals for high torque assembly and disassembly of threaded fasteners. These tools will deliver efficient, dependable service when used correctly and with care. As with any fine power tool, for best performance the manufacturer's instructions must be followed. Please study this manual before operating the tool and understand the safety warnings and instructions. The instructions on installation, operation and maintenance should be read carefully, and the manuals kept for reference. NOTE: Additional safety measures may be required because of your particular application of the tool. Contact your PROTO® Distributor with any questions concerning the tool and its use.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS**  
**2195 East View Parkway**  
**Suite 103**  
**Conyers, Georgia 30013**  
**Phone: +1 800-800-TOOL**  
**Fax: +1 770-648-9108**  
**www.protoindustrial.com**



IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.  
READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE MACHINE.  
SAVE FOR FUTURE REFERENCE

FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.



Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.



Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.



Do not carry the tool by the hose.



Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool.



Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool.



Always wear hearing protection when operating this tool.



Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool.



Always wear respiratory protection when operating this tool.



Operate at 90 psig (6.2 bar / 620 kPa) Maximum air pressure.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

---

### WARNING

- Keep away from children
  - Always wear ANSI Z87.1 eye protection when operating or performing maintenance on this tool. Everyday eye glasses are not safety glasses
  - Always wear hearing protection when operating this tool
  - Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of tool
  - Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power tool
  - Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool
  - Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by hand or against the body is unstable and can lead to loss of control
  - Do not operate this tool for long periods of time. Vibration caused by tool action may be harmful to your hands and arms. Stop using any tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use
  - Stay alert. Do not use the tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication
  - Use only impact accessories. Non-impact accessories may break and cause a hazardous condition. Inspect accessories prior to use to ensure that it contains no cracks.
  - Do not operate this tool in the presence of flammable liquids, gasses, dust, or explosive atmospheres
  - This tool is not insulated against electric shock, contact with a live wire will make exposed metal parts live
  - Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool
  - Avoid unintentional starting. Be sure trigger is off before connecting to the air supply
  - For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig (6.2 bar / 620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10mm) inside diameter air supply hose. Adequate air supply volume is required for full power. Restrictions in the supply and volume will cause a drop in air pressure when the trigger is pulled resulting in lower power
  - Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings
  - Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel
  - Do not remove any labels. Replace any damaged label
  - Tool service must be performed by qualified repair personnel. When servicing, use only PROTO® authorized, identical replacement parts. Use only lubricants recommended by PROTO®
  - Do not use this tool at heights exceeding 6 feet (2m)
  - Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.  
Some examples of these chemicals are:
    - lead from lead-based paints
    - crystalline silica from bricks and cement and other masonry products
    - arsenic and chromium from chemically-treated lumber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles
- Do not use the tool if the trigger does not turn the tool on or off
  - Accessories and tools get hot during operation. Wear gloves when touching them
  - Inspect anvils and hog rings prior to use. Missing or damaged items should be replaced before use

## SPECIFICATIONS

### COMPACT

Refer to chart below for size

### HIGH TORQUE

Refer to chart below for breakaway torque specs

### VARIABLE SPEED TRIGGER

For maximum speed control

### ONE-HAND FORWARD/REVERSE SWITCH

Integrated 3-position regulator for power control and ease of use



### RUBBER BUMPERS

Protect the tool from damage

### COMFORT GRIP

Rubber injected overlay, resistant to oils and acids

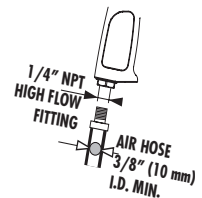
## SPECIFICATIONS

Model #	Square Drive in	Blow Rate bpm	Breakaway Torque ft-lbs / Nm	Noise Level						Vibration Level	
				Pressure dB(A)	Power dB(A)	Pressure dB(C)				m/s <sup>2</sup>	
J138WP-M	3/8	1260	445 / 603	93.2	3	104.2	3	<130	3	7.78	1.27
J150WP-M	1/2	1650	635 / 861	97.1	3	108.1	3	<130	3	9.57	1.44

Model #	Free Speed rpm	Average Air Consumption cfm / l/min	Working Pressure psi / bar	Weight lbs / kg	Dimensions
					in / mm
J138WP-M	6,000	3 / 85	90 / 6.2	2.8 / 1.3	4.4 x 2.4 x 6.8 / 111 x 61.5 x 173
J150WP-M	10,000	4.5 / 127	90 / 6.2	2.8 / 1.3	4.4 x 2.4 x 6.8 / 111 x 61.5 x 173

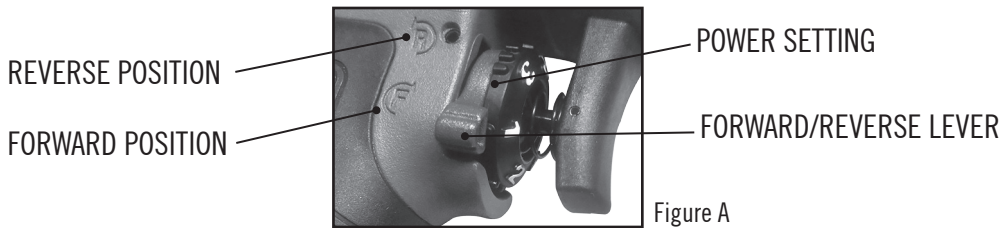
\* = measurement uncertainty in dB(A)

\*\* = measurement uncertainty in m/s<sup>2</sup>



## GETTING STARTED

- Always operate, inspect and maintain this tool in accordance with all regulations (local, state, federal and country) that may apply to hand-held / hand-operated pneumatic tools
- For maximum performance, the air coupler on the wall should be the next size larger than the air coupler used on the tool. The coupler closest to the tool should not be smaller than the proper air supply hose size
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured
- Always use clean, dry air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air tool
- Inject the tool every 100-200 cycles with 1-3 grams of grease. Applications vary and grease may need to be applied more in colder climates/conditions and less in hotter climates/conditions. The grease that should be used should be Petroleum or Synthetic, NLGI Grade 2, -4/230° F(-20/110° C). The tool has a 1/8" Flush type grease fitting. If lower performance is observed immediately after adding grease, service is needed to remove the build-up within the clutch housing
- The use of a hose whip is recommended. A coupler connected directly to the air inlet increases tool bulk and decreases tool maneuverability
- The regulator has 3 power positions, position 1 is the lowest and 3 is full power. To set the tool power with the regulator, turn the dial until the power setting represented by 1, 2 or 3 is under the lever in the forward position as shown in Figure A. When the reverse setting is selected the tool will operate, in reverse, at full power regardless of the power setting that is chosen. The F on the handle represents forward and the R represents reverse
- The Forward / Reverse Lever must be fully engaged in either the forward or reverse position to ensure the tool works with maximum performance. If the Forward / Reverse Lever is positioned in the middle (see example below, bottom left picture) between forward and reverse, the tool will not be as efficient and powerful
- Use Hi-Flow air fittings and couplers for maximum tool performance



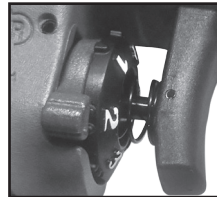
Not Engaged - No Power



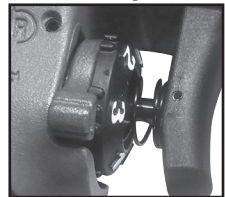
Power Setting - 1 (Low)



Power Setting 2



Power Setting 3 (Max)

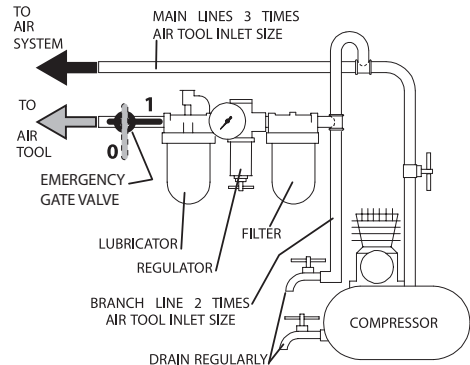


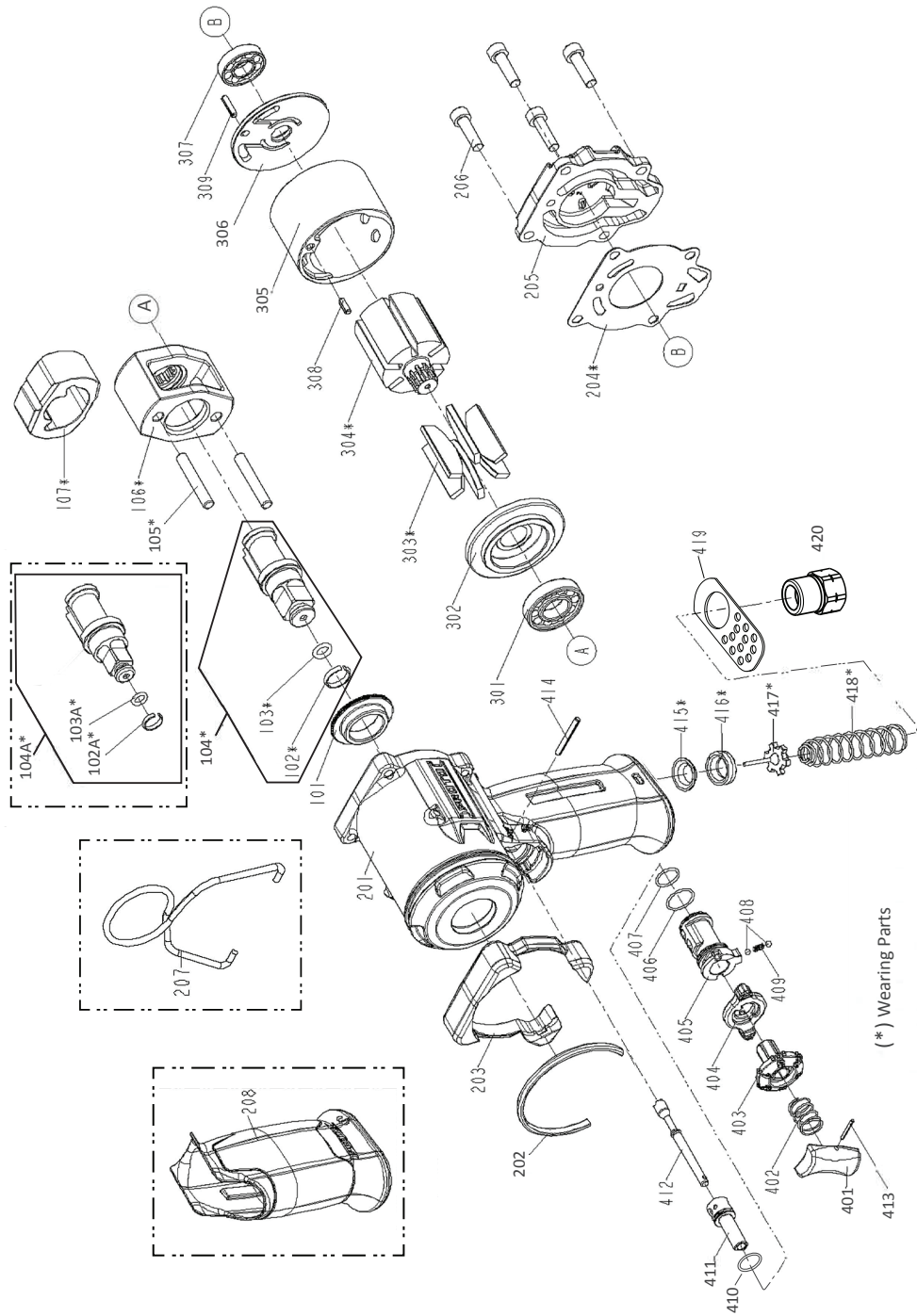
## PLACING TOOL IN SERVICE

### LUBRICATION



Always use an air line lubricator with this tool. After every eight hours of operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1/2 to 1cm<sup>3</sup> of approved air tool oil through the machine's inlet connection.





(\* ) Wearing Parts

All parts available through [www.servicenet.protoindustrial.com](http://www.servicenet.protoindustrial.com)

ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY
101	N449222	HAMMER CASE BUSHING	1
104	N449227	1/2" ANVIL ASSEMBLY	1
102	N449223	1/2" SOCKET RETAINER RING	1
103	N449225	1/2" O-RING	1
104A	N449228	3/8" ANVIL ASSEMBLY	1
102	N449224	3/8" SOCKET RETAINER RING	1
103	N449226	3/8" O-RING	1
105	N449229	HAMMER PIN	2
106	N449230	HAMMER FRAME	1
107	N449231	HAMMER	1
201	N449269	3/8" HOUSING	1
201	N449270	1/2" HOUSING	1
202	N449283	FRONT BUMPER	1
203	N449285	REAR BUMPER	1
204	N449286	GASKET (PACKING)-MOTOR	1
205	N449287	REAR COVER PLATE	1
206	N449288	HEX.SOC.HD.BOLT	4
207	N449289	HANGER	1
208	N449292	GRIP	1
301	N449293	BEARING	1
302	N449298	FRONT BEARING PLATE	1
303	N449299	ROTOR BLADES	6
304	N449300	ROTOR	1

ITEM #	PART #	DESCRIPTION	QTY
305	N449301	CYLINDER	1
306	N449302	REAR END PLATE	1
307	N449303	BEARING	1
308	N449304	SPRING PIN	1
309	N449305	SPRING PIN	1
401	N449296	TRIGGER	1
402	N449297	SPRING	1
403	N449306	REGULATOR A	1
404	N449307	LEVER	1
405	N449315	REVERSE VALVE	1
406	N449316	O-RING	1
407	N449317	O-RING	1
408	N449318	BALL-DETENT	2
409	N449319	POSITIONING SPRING	1
410	N449320	O-RING	1
411	N449321	REGULATOR B	1
412	N449322	TRIGGER PIN-TIP VALVE	1
413	N449323	SPRING PIN	1
414	N449324	SPRING PIN	1
415	N449325	BUSHING-TIP VALVE	1
416	N449326	SEAL-TIP VALVE	1
417	N449327	TIP VALVE	1
418	N449328	SPRING	1
419	N449330	EXHAUST DEFLECTOR	1
420	N449332	AIR INLET	1

# J138WP-M and J150WP-M

## Operation and Maintenance Manual

### WARRANTY

---

We warrant that this tool shall be free from manufacturing defects for a period of TWO YEARS from the original purchase date. Our obligation to the original purchaser shall be limited to repairing or replacing, at our expense (not including shipping charges) a defective tool if returned by the original purchaser within two years from the date of purchase, all incoming shipping charges prepaid. THIS WARRANTY DOES NOT COVER DEFECTS OR DAMAGES TO THE TOOL (i) after the warranty period expires; (ii) resulting from misuse or abnormal operation; (iii) resulting from a failure to properly lubricate, maintain or operate the tool; or (iv) resulting from any repair or maintenance services performed by any party other than PROTO® at all PROTO® Service Centers or a person authorized by PROTO® to provide repair and maintenance services for this tool.

### CUSTOMER SERVICE

---

We at PROTO are committed to our customers, please reference the following phone number for a direct contact to one of our customer technicians. They will be more than happy to help with any service or warranty questions you may have about your power tool.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Phone: +1 800-800-TOOL  
Fax: +1 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

#### CE DECLARATION OF CONFORMITY

WE, PROTO INDUSTRIAL TOOLS, 2195 EAST VIEW PARKWAY, SUITE 103, CONYERS, GEORGIA 30013, DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCTS **J138WP-M 3/8" MINI AIR IMPACT WRENCH** AND **J150WP-M 1/2" MINI AIR IMPACT WRENCH** - CONFORM WITH THE DIRECTIVE AND STANDARDS "MACHINERY" DIRECTIVE 2006/42/CE - AND ARE IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE HARMONISED EUROPEAN STANDARD

EN ISO 12100:2010  
EN ISO 11148-6:2012  
EN ISO 15744:2008  
EN ISO 28927-2:2009



KEVIN LIN  
QUALITY MANAGER  
09.23.2015





## J138WP-M *et* J150WP-M

Guide d'utilisation et de maintenance



☑ 3/8" J138WP-M

☑ 1/2" J150WP-M



### **AVERTISSEMENT**

Pour réduire tout risque de dommages corporels, lire et comprendre ces consignes de sécurité et directives avant toute utilisation de l'outil. Conserver ces instructions avec l'outil pour toute future référence. Si vous avez des questions, veuillez contacter un représentant **PROTO<sup>MD</sup>** ou l'un de ses distributeurs.

**Petite clé à chocs 3/8 po**  
**Petite clé à chocs 1/2 po**

© 2015 PROTO

## TABLE DES MATIÈRES

Introduction	10
Consignes de sécurité	11
Caractéristiques techniques	12
Instructions de démarrage	13
Description de l'outil	14, 15
Coordonnées	16

## INTRODUCTION

Les modèles J138WP-M et J150WP-M PROTO<sup>MD</sup> sont des outils conçus pour les professionnels pour le montage ou le démontage à fort couple de fixations filetés. Ces outils resteront fiables et efficaces dans la mesure où ils seront utilisés correctement et respectés. Comme pour tout outil électrique de précision, pour des performances optimales, suivez les instructions du fabricant. Veuillez étudier ce guide d'utilisation avant toute utilisation de l'outil et en comprendre les consignes de sécurité et les directives. Les instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance doivent être lues attentivement, et les guides d'utilisation conservés pour référence. REMARQUE : des mesures de sécurité additionnelles pourront être requises pour une utilisation particulière de l'outil. Pour toute question relative à cet outil et à son utilisation, veuillez contacter votre distributeur PROTO<sup>MD</sup>.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Téléphone : +1 800-800-TOOL  
Télécopie : +1 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

### AVERTISSEMENT

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES CI-INCLUSES. LIRE CE GUIDE  
D'UTILISATION AVANT TOUTE UTILISATION DE L'OUTIL.  
CONSERVEZ POUR RÉFÉRENCE FUTURE

RISQUES DE DOMMAGES CORPORELS EN CAS DE NON-RESPECT DE CES DIRECTIVES.



Ne pas utiliser de tuyaux ou raccords endommagés, détériorés ou fissurés.



Les outils à air comprimé peuvent vibrer pendant leur utilisation. Les vibrations, actions répétitives ou positions inconfortables peuvent être nocives pour les bras et les mains. Discontinuer l'utilisation de l'outil en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant d'en reprendre l'utilisation.



Ne pas transporter l'outil par son tuyau à air.



Maintenir une posture équilibrée et ferme. Ne pas effectuer de travaux hors de portée avec cet outil.



Arrêter l'arrivée d'air et déconnecter le tuyau d'air comprimé avant d'installer, de retirer ou d'ajuster tout accessoire sur cet outil, ou avant d'effectuer toute maintenance sur l'outil.



Porter systématiquement une protection auditive pendant l'utilisation de cet outil.



Arrêter l'arrivée d'air et déconnecter le tuyau d'air comprimé avant d'installer, de retirer ou d'ajuster tout accessoire sur cet outil, ou avant d'effectuer toute maintenance sur l'outil.



Porter systématiquement une protection oculaire pendant l'utilisation de cet outil ou sa maintenance.



Utiliser à une pression d'air maximum de 6,2 bars/620 kPa (90 psi).

### AVERTISSEMENT

- Ne pas laisser à la portée des enfants
  - Porter systématiquement une protection oculaire ANSI Z87.1 pendant l'utilisation de cet outil ou sa maintenance. Les lunettes courantes ne sont pas des lunettes de protection
  - Porter systématiquement une protection auditive pendant l'utilisation de cet outil
  - Protéger les mains, les vêtements amples et les cheveux longs de toute extrémité rotative de l'outil
  - Anticiper et être prêt à tout changement soudain de course lors du démarrage et du fonctionnement de tous les outils électriques
  - Maintenir une posture équilibrée et ferme. Ne pas effectuer de travaux hors de portée avec cet outil
  - Sécurisez et fixez la pièce à travailler sur une surface stable à l'aide d'un serre-joint ou de tout autre outil. Il est déconseillé de tenir la pièce à la main ou contre le corps pour des raisons d'instabilité, pouvant aller jusqu'à une perte de contrôle
  - Ne pas utiliser cet outil de façon prolongée. Les vibrations causées par l'outil peuvent être nocives pour les mains ou les bras. Discontinuer l'utilisation de l'outil en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs. Consulter un médecin avant d'en reprendre l'utilisation
  - Restez vigilant. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes épuisé ou que vous avez consommé de la drogue, de l'alcool ou des médicaments
  - Utiliser exclusivement des accessoires à percussion. Tout autre type d'accessoires pourrait se briser et poser des risques sérieux. Avant toute utilisation, vérifier qu'ils ne comportent aucune fissure
  - Ne pas utiliser cet outil en présence de poussières, gaz ou liquides inflammables ou en milieu déflagrant
  - Cet outil n'est pas isolé contre les décharges électriques, le contact avec un fil sous tension engendre également la mise sous tension des surfaces métalliques
  - Arrêter l'arrivée d'air et déconnecter le tuyau d'air comprimé avant d'installer, de retirer ou d'ajuster tout accessoire sur cet outil, ou avant d'effectuer toute maintenance sur l'outil
  - Évitez une mise en marche non intentionnelle. Assurez-vous que la détente est en position d'arrêt avant de le brancher à l'alimentation d'air
  - Pour votre sécurité, des performances optimales et une durée de vie maximale des pièces, utiliser cet outil à une pression d'air maximum de 6,2 bars/620 kPa (90 psi) à l'arrivée d'un tuyau à air de 19 mm (3/4 po) de diamètre interne. Pour garantir une puissance maximale, une alimentation d'air suffisante est requise. Une alimentation et un volume insuffisants vont provoquer une chute de la pression d'air, et donc une puissance réduite, au moment d'enfoncer la gâchette
  - Ne pas utiliser de tuyaux ou raccords endommagés, détériorés ou fissurés
  - Ne pas lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils tels que kérosène, diesel ou carburacteur
  - Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée
  - La maintenance de l'outil doit être effectuée par un technicien d'entretien qualifié. Durant la maintenance, n'utilisez que des pièces de rechange identiques autorisées par Proto<sup>MD</sup>. N'utilisez que des lubrifiants recommandés par Proto<sup>MD</sup>
  - N'utilisez pas cet outil à plus de 2 m (6 pi)
  - La poussière engendrée par les travaux de ponçage, sciage, meulage, fraisage et autres activités liées à la construction contient des substances chimiques reconnues par l'état de Californie comme pouvant causer le cancer, des malformations congénitales ou autres dommages aux organes reproducteurs. Exemples de substances chimiques :
    - plomb provenant de peintures à base de plomb
    - silice cristallisée issue des briques, du ciment et autres produits de maçonnerie
    - arsenic et chrome provenant de bois traité chimiquement
- Le risque d'exposition dépend de votre fréquence de travail sur ce type d'activité.
- Pour minimiser vos risques d'exposition, il est conseillé de : travailler dans une zone bien ventilée, et de travailler avec du matériel de sécurité approuvé, tels que des masques anti-poussière, conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques
- N'utilisez pas l'outil si sa gâchette ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter
  - Les mèches, les douilles et les outils peuvent devenir brûlants au toucher pendant l'utilisation. Porter des gants avant tout contact
  - Vérifier enclumes, chevilles d'arrêt et anneaux ouverts avant toute utilisation. Tout élément manquant ou endommagé devrait être remplacé avant toute utilisation

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### COMPACT

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour les spécifications

### UN COUPLE ÉLEVÉ

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour les spécifications

### GÂCHETTE À VITESSE VARIABLE

Pour le contrôle de la vitesse

### LEVIER AVANT/ARRIÈRE À UNE MAIN

Avec régulateur à 3 positions intégré pour le contrôle de la puissance et une utilisation facile



### TAMPONS EN CAOUTCHOUC

Protection contre les chocs

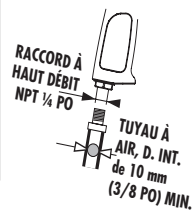
### POIGNÉE CONFORTABLE

Revêtement injecté de caoutchouc, résistant aux huiles et aux acides

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle n°	Conducteur po	taux d'impact bpm	Couple de démarrage pi-lb/nm	Niveau de bruit						Niveau de vibrations	
				Pressure dB(A)		Power dB(A)		Pressure dB(C)		m/s <sup>2</sup>	
J138WP-M	3/8	1260	445 / 603	93.2	3	104.2	3	<130	3	7.78	1.27
J150WP-M	1/2	1650	635 / 861	97.1	3	108.1	3	<130	3	9.57	1.44

Modèle n°	Vitesse à vide R/MIN	Consommation moyenne d'air cfm / l/min	Pression de service psi / bar	Poids lbs / kg	Dimensions in / mm
J150WP-M	10,000	4.5 / 127	90 / 6.2	2.8 / 1.3	4.4 x 2.4 x 6.8 / 111 x 61.5 x 173



\* = Incertitude d'évaluation en dB(A)

\*\* = Incertitude d'évaluation en m/s<sup>2</sup>

## INSTRUCTIONS DE DÉMARRAGE

- Utiliser, inspecter et maintenir systématiquement cet outil conformément aux réglementations en vigueur (locales, fédérales, régionales ou nationales) régissant les outils pneumatiques portables/commandés manuellement
- S'assurer que tout tuyau ou raccord est de la taille correcte et soigneusement arrimé
- Utiliser systématiquement de l'air sec et net à une pression maximum de 6,2 bars/620 kPa (90 psi). Les poussières, les émanations corrosives et/ou l'humidité excessive pourraient endommager gravement le moteur d'un outil pneumatique
- L'utilisation d'un tuyau flexible est recommandée. Un coupleur directement connecté à une embouchure d'air augmentera la masse de l'outil et diminuera sa maniabilité
- Pour optimiser les performances, le coupleur à air mural devrait être de la taille tout de suite supérieure au coupleur à air utilisé avec l'outil. Le coupleur le plus proche de l'outil ne devrait pas être inférieur à la taille correcte du tuyau à air comprimé
- Le régulateur dispose de 3 positions, la position 1 étant la puissance minimale et la position 3 la puissance maximale de l'appareil. Pour sélectionner le niveau de puissance avec le régulateur, tournez le cadran jusqu'à ce que le paramètre de puissance désiré (1, 2 ou 3) soit sous le levier en position avant, comme montré sur la figure A. Si le réglage arrière est sélectionné, l'outil fonctionnera dans le sens inverse et à puissance maximale sans tenir compte du niveau de puissance sélectionné. Le F sur la poignée représente la position avant et le R représente la position arrière
- Le levier de marche Avant/Arrière doit être pleinement enfoncé sur la position avant ou arrière pour optimiser les performances de l'outil. Si le levier de marche Avant/Arrière est positionné au milieu (voir l'exemple ci-dessous, photo inférieure gauche) entre l'avant et l'arrière, l'outil ne sera pas aussi efficace et puissant

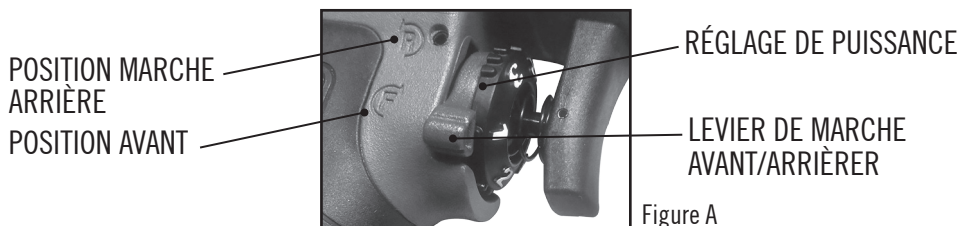
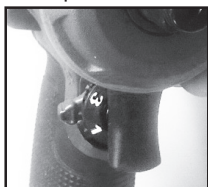


Figure A

Pas engagé – Aucune puissance



Réglage de puissance – 1 (bas)



Réglage de puissance 2



Réglage de puissance 3 (max)

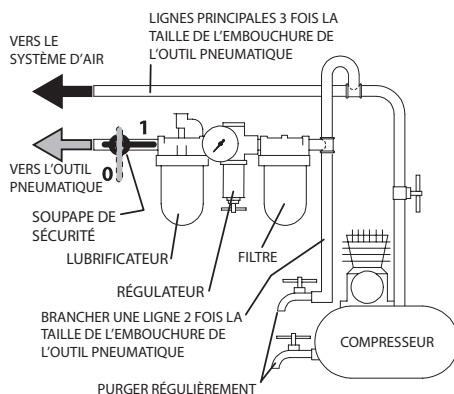


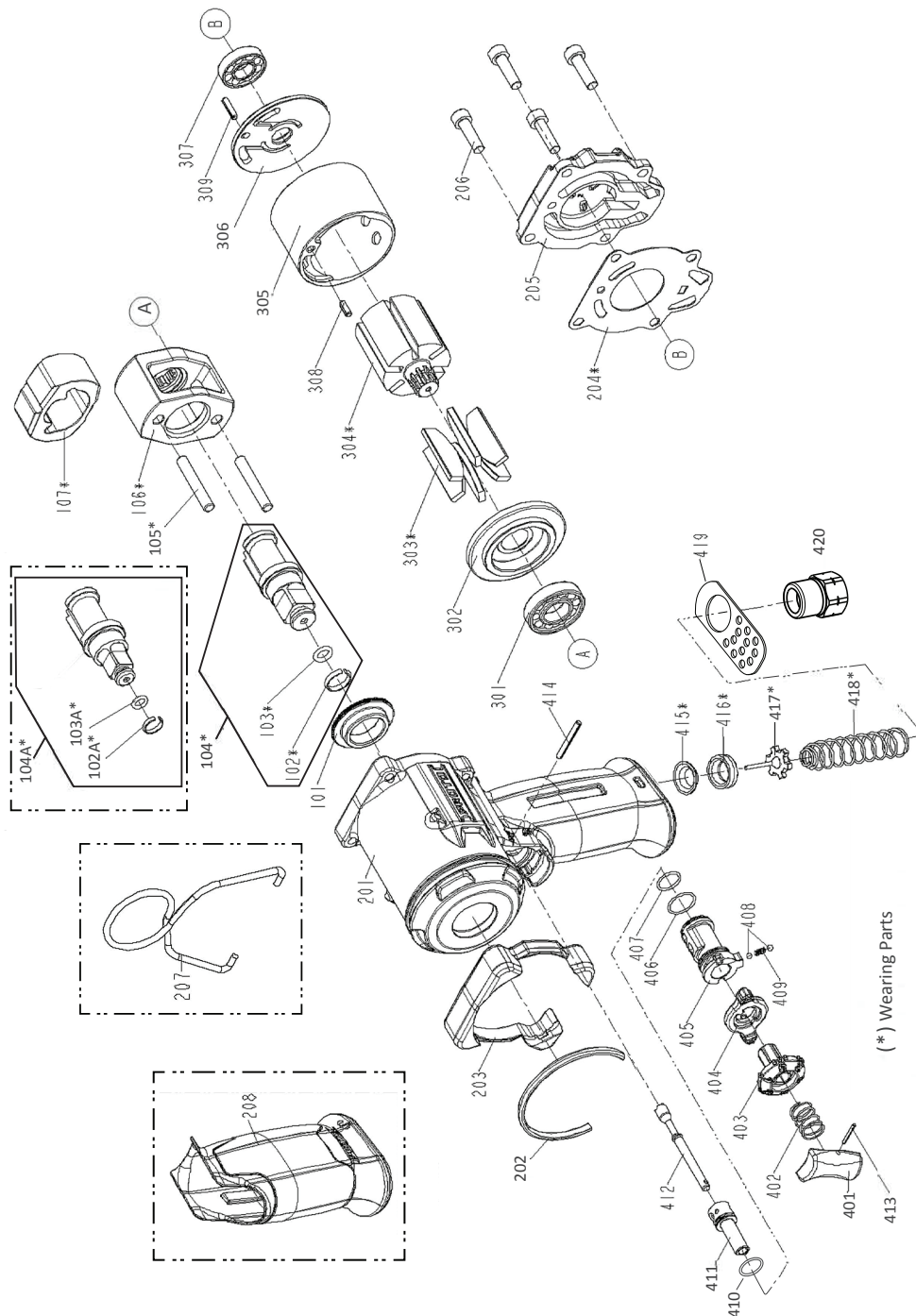
## MISE EN SERVICE DE L'OUTIL

### LUBRIFICATION



Utiliser systématiquement un lubrificateur pour ligne d'air avec cet outil. Toutes les huit heures d'utilisation, si un lubrificateur n'est pas utilisé sur le réseau à air comprimé, injecter 1/2 à 1 cm<sup>3</sup> d'huile homologuée pour les outils pneumatiques dans l'embouchure de l'outil.





(\*) Wearing Parts

Toutes les pièces sont disponibles auprès de [www.servicenet.protoindustrial.com](http://www.servicenet.protoindustrial.com)

PRODUIT N°	PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ
101	N449222	DOUILLE - BOÎTIER POUR MARTEAU	1
104	N449227	ENSEMBLE D'ENCLUME - 1/2 PO	1
102	N449223	BAGUE DE RETENUE - 1/2 PO	1
103	N449225	JOINT TORIQUE - 1/2 PO	1
104A	N449228	ENSEMBLE D'ENCLUME - 1/2 PO	1
102A	N449224	BAGUE DE RETENUE - 3/8 PO	1
103A	N449226	JOINT TORIQUE - 3/8 PO	1
105	N449229	PLOT DE MARTEAU	2
106	N449230	BÂTI DE MARTEAU	1
107	N449231	MARTEAU	1
201	N449269	BOÎTIER 3/8"	1
201	N449270	BOÎTIER 1/2"	1
202	N449283	PARE-CHOCS AVANT	1
203	N449285	PARE-CHOCS ARRIÈRE	1
204	N449286	GARNITURE (ÉTANCHÉITÉ) - MOTEUR	1
205	N449287	PLAQUE DE CAPOT ARRIÈRE	1
206	N449288	HEX.SOC.HD.BOULON	4
207	N449289	CROCHET	1
208	N449292	POIGNEE	1
301	N449293	ROULEMENT	1
302	N449298	PLAQUE ROULEMENTS AVANT	1
303	N449299	PALE DU ROTOR	6
304	N449300	ROTOR	1

PRODUIT N°	PIÈCE N°	DESCRIPTION	QTÉ
305	N449301	CYLINDRE	1
306	N449302	PLAQUE D'EXTRÉMITÉ ARRIÈRE	1
307	N449303	ROULEMENT	1
308	N449304	GOUPILLE DE RESSORT	1
309	N449305	GOUPILLE DE RESSORT	1
401	N449296	GÂCHETTE	1
402	N449297	RESSORT	1
403	N449306	RÉGULATEUR A	1
404	N449307	LEVIER	1
405	N449315	VALVE D'INVERSION	1
406	N449316	JOINT TORIQUE	1
407	N449317	JOINT TORIQUE	1
408	N449318	BALL-DETENT	2
409	N449319	RESSORT	1
410	N449320	JOINT TORIQUE	1
411	N449321	RÉGULATEUR B	1
412	N449322	GOUPILLE DE DÉTENTE - EMBOUT VALVE	1
413	N449323	GOUPILLE DE RESSORT	1
414	N449324	GOUPILLE DE RESSORT	1
415	N449325	BAGUE - EMBOUT VALVE	1
416	N449326	JOINT - EMBOUT DE VALVE	1
417	N449327	EMBOUT VALVE	1
418	N449328	RESSORT	1
419	N449330	DEFLECTEUR D'ÉCHAPPEMENT	1
420	N449332	ENTRÉ D'AIR	1

# J138WP-M *et* J150WP-M

## Guide d'utilisation et de maintenance

### GARANTIE

Nous garantissons cet outil contre tout vice de fabrication pour une période de DEUX ANS à compter de sa date originelle d'achat. Notre obligation vis-à-vis de l'acheteur originel se limite à la réparation ou au remplacement, à nos frais (frais de port exclus) de l'outil défectueux, s'il nous est retourné par son acheteur originel dans les deux ans à compter de la date d'achat, frais de port prépayés. CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS TOUT DÉFAUT OU DOMMAGE À L'OUTIL (i) encouru une fois la garantie expirée ; (ii) résultant d'un usage abusif ou d'une utilisation anormale ; (iii) résultant d'une lubrification, d'un entretien ou d'une utilisation, inadéquat de l'outil ; ou (iv) résultant d'une réparation ou de services d'entretien effectués par toute partie autre que PROTO<sup>MD</sup> auprès de tous les centres de réparation PROTO<sup>MD</sup> ou d'une personne agréée par PROTO<sup>MD</sup> pour effectuer toute réparation ou tout service de maintenance sur cet outil.

### SERVICE CLIENTÈLE

Nous, chez PROTO, sommes au service de notre clientèle, veuillez noter le numéro de téléphone suivant pour contacter directement l'un de nos techniciens-clients. Ils seront ravis de vous aider et répondre à vos questions relatives à l'entretien ou à la garantie de votre outil électrique.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Téléphone : +1 800-800-TOOL  
Télécopie : +1 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

#### CERTIFICAT DE CONFORMITÉ CE

NOUS, PROTO INDUSTRIAL TOOLS, 2195 EAST VIEW PARKWAY, SUITE 103, CONYERS, GEORGIA 30013, DÉCLARONS, SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ, QUE LES PRODUITS J138WP-M PETITE CLÉ À CHOCS PNEUMATIQUE 3/8 PO ET J150WP-M PETITE CLÉ À CHOCS PNEUMATIQUE 1/2 PO

- SONT CONFORMES AUX DIRECTIVES ET DIRECTIVES STANDARDS "MACHINERIE" 2006/42/CE  
- ET SONT EN CONFORMITÉ AVEC LES PROVISIONS DU STANDARD EUROPÉEN HARMONISÉ :

EN ISO 12100:2010  
EN ISO 11148-6:2012  
EN ISO 15744:2008  
EN ISO 28927-2:2009



Kevin Lin  
DIRECTEUR DU SERVICE  
DE LA FIABILITÉ  
09.23.2015





## J138WP-M y J150WP-M

Manual de operación y mantenimiento



☑ 3/8" J138WP-M

☑ 1/2" J150WP-M



### ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesión, lea y comprenda estas advertencias e instrucciones de seguridad antes de utilizar la herramienta. Conserve estas instrucciones con herramienta para referencia futura. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su representante o distribuidor de **PROTO**®.

© 2015 PROTO

**Impacto Mini de Air de Transmisión de 3/8"**  
**Impacto Mini de Air de Transmisión de 1/2"**

## TABLA DE CONTENIDOS

Introducción	18
Instrucciones de seguridad	19
Especificaciones	20
Primeros Pasos	21
Componentes de la Herramienta	22, 23
Información de Contacto	24

## INTRODUCCIÓN

El J138WP-M y el J150WP-M de PROTO® son unas herramientas construida con precisión, diseñadas con miras a los profesionales para el montaje y desmontaje con alto par de torsión de sujetadores roscados. Estas herramientas entregarán un servicio eficiente y confiable cuando se utilizan correctamente y con cuidado. Como con cualquier herramienta eléctrica de calidad, para lograr el mejor desempeño se deben seguir las instrucciones del fabricante. Por favor estudie este manual antes de usar la herramienta y comprenda las advertencias e instrucciones de seguridad. Se deben leer con cuidado las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento, y los manuales deben conservarse como referencia. NOTA: Pueden ser necesarias medidas adicionales de seguridad debido a su aplicación particular para la herramienta. Comuníquese con su distribuidor PROTO® para cualquier pregunta acerca de la herramienta y su uso.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Teléfono: +1 800-800-TOOL  
Fax: +1 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)



### ADVERTENCIA

SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE SEGURIDAD.  
LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.  
CONSERVE PARA REFERENCIA FUTURA

EL NO OBSERVAR LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS PODRÍA OCASIONAR LESIONES.



No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados o deteriorados.



Las herramientas neumáticas pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden ser peligrosos para las manos y los brazos. Deje de usar cualquier herramienta si siente incomodidad, tiene una sensación de hormigueo o siente dolor. Busque asesoramiento médico antes de continuar el uso.



No transporte la herramienta por la manguera.



Mantenga una postura equilibrada y firme. No ponga en peligro su estabilidad al operar esta herramienta.



Use siempre protección auditiva al operar esta herramienta.



Use siempre protección para los ojos al operar esta herramienta o al realizar tareas de mantenimiento.



Siempre use protección ocular al operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta.



Apague siempre el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en esta herramienta.



Operar a una presión máxima de aire de 90 psig (6,2 bares)

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD



- Mantenga alejado de los niños
  - Siempre use protección ocular ANSI Z87.1 al operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Los anteojos de uso diario no son lentes de seguridad.
  - Siempre use protección auditiva cuando utilice esta herramienta.
  - Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo lejos del extremo giratorio de la herramienta.
  - Anticípese y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante el arranque y la operación de cualquier herramienta eléctrica.
  - Mantenga una postura corporal equilibrada y firme. No ponga en peligro su estabilidad al operar esta herramienta.
  - Use abrazaderas u otra forma práctica de sujetar y sustentar la pieza de trabajo a una plataforma estable. Sostener el trabajo con la mano o contra el cuerpo es inestable y puede ocasionar la pérdida de control
  - No opere esta herramienta durante períodos prolongados. La vibración provocada por la acción de la herramienta puede ser peligrosa para sus manos y brazos. Deje de utilizar cualquier herramienta si se produce malestar, sensación de hormigueo o dolor. Consulte con un médico antes de volver a utilizarla.
  - Manténgase alerta. No use la herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos
  - Utilice solamente accesorios para llaves de impacto. Los accesorios comunes pueden romperse y causar una situación de peligro. Inspeccione el accesorios antes de usarlo para asegurarse de que no tenga fisuras
  - No utilice esta herramienta en presencia de líquidos inflamables, gases, polvo o atmósferas explosivas
  - Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas, el contacto con un cable vivo transmitirá la corriente a las piezas expuestas de metal
  - Siempre apague el suministro de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento sobre esta herramienta
  - Evite el encendido accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en apagado antes de conectar al suministro de aire
  - Con miras a la seguridad, desempeño óptimo y máxima durabilidad de las partes, haga funcionar esta herramienta a 90 psig ( 6,2 bar/620 kPa) de presión máxima de aire en la admisión, con manguera de suministro de aire de 3/4' (19mm) de diámetro interior. Se requiere un volumen adecuado de suministro de aire para una potencia completa. Las restricciones en el suministro y volumen causarán una caída en la presión de aire cuando el gatillo se presiona, lo que resultará en una menor potencia
  - No utilice mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados o deteriorados.
  - No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, diésel o combustible para aviones
  - No retire las etiquetas. Sustituya cualquier etiqueta dañada.
  - A manutenção da ferramenta deve ser executada apenas pelo técnico de reparo qualificado. Quando for feita a manutenção utilize apenas a peças de reposição idênticas autorizadas da Proto<sup>MD</sup>. Use apenas os lubrificantes recomendados pela Proto<sup>MD</sup>
  - Não use esta ferramenta em alturas maiores que 6 pés (2m)
  - El polvo creado por el lijado, el corte, el pulido, la perforación y otras actividades de construcción contiene productos químicos que el Estado de California ha determinado que causan cáncer, defectos de nacimiento o daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:
    - plomo de pinturas con base de plomo
    - silicio cristalino de ladrillos, cemento y otros productos de albañilería
    - arsénico y cromo de la leña con tratamiento químico
- Su riesgo ante estas exposiciones varía de acuerdo con la frecuencia en que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en un área bien ventilada, y trabaje con equipos de seguridad aprobados, como máscaras para polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas
- No use la herramienta si el gatillo no enciende ni apaga la herramienta
  - Las brocas, los casquillos y las herramientas se calientan durante el funcionamiento. Use guantes cuando los toque
  - Inspeccione los yunques y los anillos abiertos antes de utilizarlos. Deben cambiarse los artículos que faltan o están dañados antes de utilizarse

## ESPECIFICACIONES

### COMPACTO

Consulte la tabla siguiente para especificaciones

### ALTA TORSIÓN

Consulte la tabla siguiente para especificaciones

### GATILLO DE VELOCIDAD VARIABLE

Para control de la velocidad

### INTERRUPTOR DE AVANCE/RETROCESO DE UNA MANO

Con un regulador integrado de 3 posiciones para el control de potencia y facilidad de uso



### TOPES DE GOMA

Proteja la herramienta contra daños

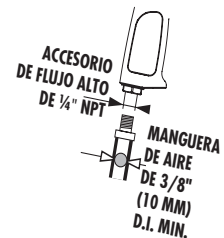
### MANGOS CONFORTABLES

Superposición de inyección de caucho, resistente al aceite y el ácido

## ESPECIFICACIONES

No. de modelo	Eje pulg	Tasa de Soplado bpm	Par de Arranque lb-pie / Nm	Nivel de ruido						Nivel de Vibración	
				Presión dB(A)	Potencia dB(A)	Presión dB(C)	Presión dB(C)	Potencia dB(C)	Presión dB(C)	m/s <sup>2</sup>	
J138WP-M	3/8	1260	445 / 603	93.2	3	104.2	3	<130	3	7.78	1.27
J150WP-M	1/2	1650	635 / 861	97.1	3	108.1	3	<130	3	9.57	1.44

No. de modelo	Velocidad Libre rpm	Consumo Promedio de Aire cfm / l/min	Presión de Trabajo psi / bar	Peso lbs / kg	Dimensiones
					in / mm
J138WP-M	6,000	3 / 85	90 / 6.2	2.8 / 1.3	4.4 x 2.4 x 6.8 / 111 x 61.5 x 173
J150WP-M	10,000	4.5 / 127	90 / 6.2	2.8 / 1.3	4.4 x 2.4 x 6.8 / 111 x 61.5 x 173

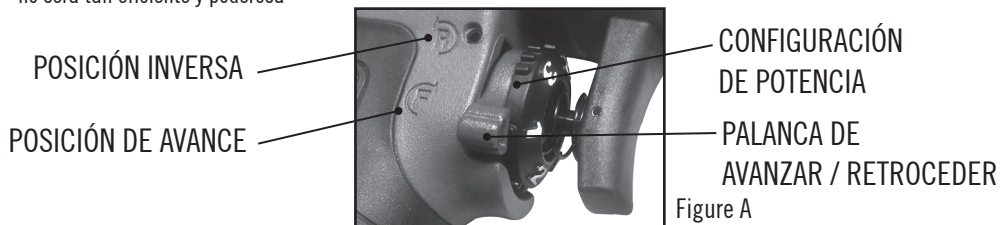


\* = incertidumbre de medición en dB(A)

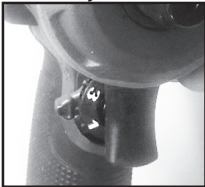
\*\* = incertidumbre de medición en m/seg<sup>2</sup>

## PRIMEROS PASOS

- ▶ Siempre haga funcionar, verifique y mantenga esta herramienta de acuerdo con todas las regulaciones (locales, estatales, federales y nacionales) que pueden aplicarse a las herramientas neumáticas portátiles/manuales
- ▶ Asegúrese de que todas las mangueras y accesorios sean del tamaño correcto y estén bien apretados
- ▶ Use siempre aire limpio y seco a presión de aire máxima de 90 psig. El polvo, los vapores corrosivos y/o la humedad excesiva pueden estropear el motor de una herramienta neumática
- ▶ Se recomienda el uso de un látigo de manguera. Un acoplador conectado directamente a la admisión de aire aumenta el volumen de la herramienta y disminuye su maniobrabilidad
- ▶ Para un rendimiento máximo, el acoplador de aire en la pared debe ser del siguiente tamaño más grande que el acoplador de aire utilizado en la herramienta. El acoplador más cercano a la herramienta no debe ser menor que el tamaño apropiado de la manguera de suministro de aire
- ▶ El regulador tiene 3 posiciones de potencia, la posición 1 es la potencia más baja y la 3 es la potencia máxima. Para configurar la potencia de la herramienta con el regulador, gire el indicador hasta que el ajuste de potencia representado por 1, 2 o 3 se encuentre debajo de la palanca en la posición hacia adelante como se muestra en la Figura A. Cuando se selecciona la configuración de reversa, la herramienta funciona a máxima potencia, independientemente de la configuración de potencia elegida. La F en el mango representa avance y la R representa reversa
- ▶ La Palanca de Avanzar / Retroceder debe estar completamente engranada en la posición de avanzar o retroceder para asegurarse que la herramienta trabaje a su máximo rendimiento. Si la Palanca de Avanzar / Retroceder está en la mitad (vea el ejemplo de abajo, en la figura inferior izquierda) entre la posición de avanzar y la de retroceder, la herramienta no será tan eficiente y poderosa



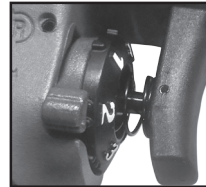
No está Engranado - No hay Potencia



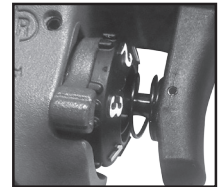
Configuración de Potencia - 1 (Baja)



Configuración de Potencia 2



Configuración de Potencia 3 (Máx.)

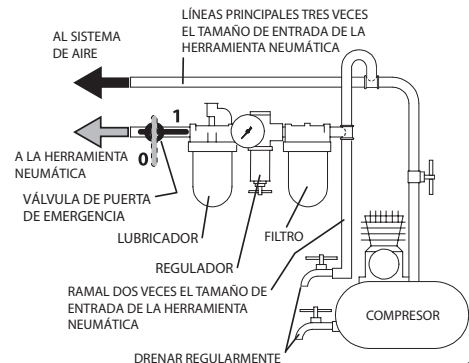


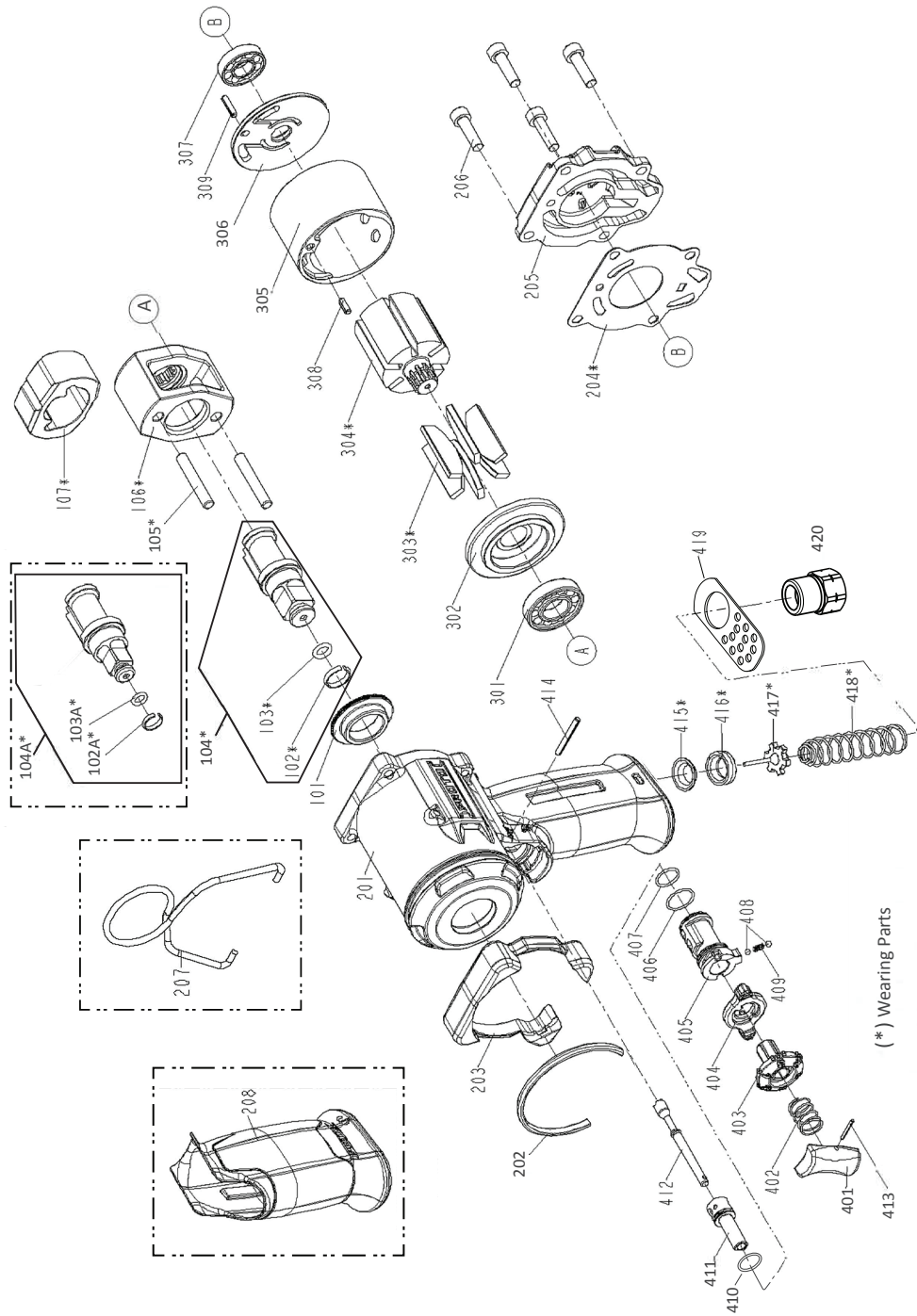
## PARA PONER LA HERRAMIENTA EN SERVICIO

### LUBRICACIÓN



Utilice siempre un lubricante de línea de aire con esta herramienta. Después de cada ocho horas de funcionamiento, si se utiliza un lubricante en la red de aire comprimido, inyecte de 1/2 a 1 cm<sup>3</sup> de aceite aprobado para herramientas de aire a través de la conexión de admisión de la máquina.





(\*) Wearing Parts

Todas las piezas están disponibles a través de [www.servicenet.protoindustrial.com](http://www.servicenet.protoindustrial.com)

No. DE ARTÍCULO	No. DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD
101	N449222	CASQUILLO - CAJA DEL MARTILLO	1
104	N449227	ENSAMBLAJE DEL YUNQUE-1/2"	1
102	N449223	ANILLO DE RETENCIÓN - 1/2"	1
103	N449225	JUNTA TÓRICA - 1/2"	1
104A	N449228	ENSAMBLAJE DEL YUNQUE-3/8"	1
102A	N449224	ANILLO DE RETENCIÓN - 3/8"	1
103A	N449226	JUNTA TÓRICA - 3/8"	1
105	N449229	CLAVIJA DE MARTILLO	2
106	N449230	MARCO DEL MARTILLO	1
107	N449231	MARTILLO	1
201	N449269	CARCASA 3/8"	1
201	N449270	CARCASA 1/2"	1
202	N449283	PARACHOQUES FRONTAL	1
203	N449285	PARACHOQUES POSTERIOR	1
204	N449286	JUNTA (EMPAQUE) DEL MOTOR	1
205	N449287	PLACA CUBIERTA TRASERA	1
206	N449288	HEX.SOC.HD.BOLT	4
207	N449289	GANCHO	1
208	N449292	MANGO	1
301	N449293	RODAMIENTO	1
302	N449298	PLACA DE SOPORTE FRONTAL DEL MOTOR	1
303	N449299	HOJA DEL ROTOR	6
304	N449300	ROTOR	1

No. DE ARTÍCULO	No. DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	CTD
305	N449301	CILINDRO	1
306	N449302	PLACA DEL EXTREMO TRASERO	1
307	N449303	BEARING	1
308	N449304	CLAVIJA DE RESORTE	1
309	N449305	CLAVIJA DE RESORTE	1
401	N449296	GATILLO	1
402	N449297	RESORTE	1
403	N449306	REGULADOR A	1
404	N449307	PALANCA	1
405	N449315	VÁLVULA DE REVERSA	1
406	N449316	JUNTA TÓRICA	1
407	N449317	JUNTA TÓRICA	1
408	N449318	RODAMIENTO DE BOLA	2
409	N449319	RESORTE	1
410	N449320	JUNTA TÓRICA	1
411	N449321	REGULADOR B	1
412	N449322	CLAVIJA DEL GATILLO-VÁLVULA DE PUNTA	1
413	N449323	CLAVIJA DE RESORTE	1
414	N449324	CLAVIJA DE RESORTE	1
415	N449325	CASQUILLO-VÁLVULA DE PUNTA	1
416	N449326	SELLO-VÁLVULA DE PUNTA	1
417	N449327	VÁLVULA DE PUNTA	1
418	N449328	RESORTE	1
419	N449330	DEFLECTOR DEL ESCAPE	1
420	N449332	ENTRADA DE AIRE	1

# J138WP-M y J150WP-M

## Manual de operación y mantenimiento

### GARANTÍA

Garantizamos que esta herramienta estará libre de defectos de fabricación por un período de DOS AÑOS desde la fecha de compra original. Nuestra obligación para con el comprador original se limita a reparar o reemplazar, a nuestra costa (sin incluir gastos de envío) una herramienta defectuosa si es devuelta por el comprador original dentro del plazo de dos años a partir de la fecha de compra, prepagados todos los gastos de envío entrantes. ESTA GARANTÍA NO CUBRE DEFECTOS O DAÑOS A LA HERRAMIENTA (i) después de que expire el período de garantía, (ii) como resultado de uso inadecuado u operación anormal, (iii) como resultado de fallar en lubricar, mantener y operar la herramienta adecuadamente, o (iv) como resultado de cualquiera de los servicios de reparación o mantenimiento realizados por cualquier persona o entidad que no sea PROTO® en todos los Centros de Servicio de PROTO® o una persona autorizada por PROTO® para ofrecer servicios de reparación y mantenimiento de esta herramienta.

### SERVICIO A CLIENTES

Nosotros en PROTO estamos comprometidos con nuestros clientes, por favor diríjase al siguiente número de teléfono para ponerse en contacto con un de nuestros técnicos para clientes. Ellos estarán más que contentos en ayudarlo con cualquier otra pregunta del servicio y la garantía que pueda tener acerca su herramienta eléctrica.

**PROTO INDUSTRIAL TOOLS**  
2195 East View Parkway  
Suite 103  
Conyers, Georgia 30013  
Teléfono: +1 800-800-TOOL  
Fax: +1 770-648-9108  
[www.protoindustrial.com](http://www.protoindustrial.com)

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE

NOSOTROS, PROTO INDUSTRIAL TOOLS, 2195 EAST VIEW PARKWAY, SUITE 103, CONYERS, GEORGIA 30013, DECLARAMOS BAJO NUESTRA EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO J138WP-M IMPACTO MINI DE AIRE DE TRANSMISIÓN DE 3/8" y J150WP-M IMPACTO MINI DE AIRE DE TRANSMISIÓN DE 1/2"

- CUMPLE CON LA DIRECTIVA Y NORMAS DE «MAQUINARIA» DIRECTIVA 2006/42/CE  
- Y ESTÁ EN CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES DE LA NORMA EUROPEA ARMONIZADA

EN ISO 12100:2010

EN ISO 11148-6:2012

EN ISO 15744:2008

EN ISO 28927-2:2009



Kevin Lin  
GERENTE DE CALIDAD  
09.23.2015